

# COVID-19 Glossary—Hebrew

English	Hebrew
70% isopropyl alcohol	אלכוהול 70%
airborne spread	התפשטות דרך האוויר
ambulatory triage	מיון הולכים
asymptomatic carrier	נשא ללא תסמינים
asymptomatic transmission	הדבקה ללא תסמינים
bag-valve mask	מנשם ידני
blood thinner	מדלל דם
blood-borne infection	זיהום דרך הדם
booster immunization	חיסון דחף (בוסטר)
[to have] cabin fever	עצבנות וחוסר שקט המתפתחים בתנאי בידוד
cardiopulmonary resuscitation (CPR)	החייאת לב-ריאה (CPR)
case fatality rate (CFR)	שיעור תמותה (CFR)
catheter-associated infection	זיהום שקשור לצנתר
chain of infection	שרשרת ההדבקה
[hydroxy]chloroquine	[הידרוקסי]כלורוקווין
close contact	מגע קרוב
cloth face covering	כיסוי פנים מבד
communicable/infectious disease	מחלה מידבקת/זיהומית
community sensitization	הסברה בקהילה
community spread/transmission	התפשטות/הדבקה בקהילה
comorbidity	תחלואה נלווית
confirmed case/test result	מקרה מאושר/תוצאת בדיקה
conjugated vaccine	תרכיב / חיסון מצומד
constellation of upper respiratory symptoms	אוסף תסמינים בדרכי הנשימה העליונות
contact tracing	חקירה אפידמיולוגית
containment measures	אמצעי בלימה
contagiousness	יכולת הדבקה
contingency plan	תוכנית למצב חירום
continuous positive airway pressure (CPAP)	לחץ חיובי רצוף בדרכי הנשימה (CPAP)
convalescent plasma	[טיפול בעזרת] פלזמה מאנשים שהחלימו
coronavirus	נגיף הקורונה
Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security (CARES) Act	החוק האמריקאי לסיוע, להקלה ולביטחון כלכלי בהקשר לנגיף הקורונה (CARES)
coronavirus carrier	נשא של נגיף הקורונה



English	Hebrew
COVID toes	"בהונות קורונה"
COVID-free hospital	בית חולים נקי מ-COVID
COVID-19	COVID-19
COVID-19 outbreak	התפרצות COVID-19
COVID-19 vaccine	חיסון נגד COVID-19
cross-infection	זיהום צולב
cystic fibrosis	סיסטיק פיברוזיס
cytokine storm	סערת ציטוקינים
disinfectant	חומר חיטוי
[on] divert/diversion status	[מצב של] הפניית מטופלים לקליטה בבתי חולים אחרים
dose-response effect	השפעת מינון-תגובה
drive-through testing	היבדק וסע
drug-resistant infection	זיהום עמיד לתרופות
dry cough	שיעול יבש
elective procedure	הליך אלקטיבי (שאינו דחוף)
endotracheal intubation	צנרור קנה
essential activities	פעילויות חיוניות
essential businesses	עסקים חיוניים
extubation	הוצאת צנרור
face covering	כיסוי פנים
face mask	מסכה לפנים
face shield	מגן לפנים
false negative	תוצאה שלילית שגויה
false positive	תוצאה חיובית שגויה
[to] flatten the curve	לשטח את העקומה
flu-like symptoms	תסמינים דמויי-שפעת
fluid resuscitation	החייאה בסיוע מתן נוזלים
follow-up examination	בדיקת מעקב
force of mortality	קצב התמותה
frailty	חולשה
frontline [healthcare] worker	אנשי רפואה בחזית
generalized infection	זיהום ממושט
[hospital] gown	חלוק [בית חולים]
gradient of infection	מדרג תסמיני הזיהום



English	Hebrew
hazmat suit	חליפת מגן מפני זיהומים מסוכנים
healthcare-associated infection (HAI)	זיהום הקשור לטיפול רפואי (HAI)
hemostatic agent/drug	חומר / תרופה לעצירת דימום
herd immunity, herd immunity threshold	חיסון עדר, סף לחיסון עדר
high-flow oxygen therapy	טיפול בחמצן בלחץ גבוה
highly infectious disease (HID)	מחלה מידבקת ביותר (HID)
homemade mask	מסכה תוצרת בית
host	מארח
immediate notification	התראה מיידיית
immune response	תגובה חיסונית
immunization coverage rate	שיעור המחסונים באוכלוסייה
immunocompromised	מדוכא חיסונית בגלל מחלה
immunodeficiency	כשל חיסוני
immunologic tolerance/immunologic unresponsiveness	סבילות חיסונית / חוסר תגובה חיסונית
imported infection	זיהום מיובא
in lockdown	בעוצר
incidence rate	שיעור היארעות
incubation period	תקופת דגירה
index case/patient	חולה אפס / החולה הראשון
infection transmissibility/transmission parameter	יכולת הדבקה / קצב הדבקה
latent infection	זיהום רדום
manual ventilation	הנשמה ידנית
Middle East Respiratory Syndrome (MERS)	תסמונת נשימתית מזרח-תיכונית (MERS)
morbidity	תחלואה
mucous cells in nasal cavity	תאי הקרום הרירי בחלל האף
multiorgan system dysfunction	תסמונת כשל רב-מערכתית
myalgia	מיאלגיה (כאבי שרירים)
N95 mask	מסכת N95
nasal swab	מטוש לאף
natural immunity	חסינות טבעית
negative-pressure room	חדר בלחץ אוויר שלילי (תת לחץ)
non-invasive ventilator	מנשם לא פולשני
nonessential activities	פעילויות לא חיוניות
nonessential businesses	עסקים לא חיוניים



English	Hebrew
nonmedical mask	מסכה לא רפואית
nosocomial pneumonia, hospital-acquired pneumonia	דלקת ריאות נרכשת בבית חולים, דלקת ריאות שמקורה בבית חולים
novel coronavirus	נגיף הקורונה החדש
palliative/terminal extubation	הוצאת צינור הנשמה כחלק מטיפול להקלה / במקרה סופני
pandemic	מגיפה עולמית (פנדמיה)
pathogen	פתוגן / גורם המחלה
patient zero	חולה אפס (החולה הראשון)
Patients Under Investigation (PUI)	מטופלים הנמצאים בבירור (PUI)
PCR testing, PCR amplification	בדיקות PCR, הגברת PCR
personal protective equipment (PPE)	ציוד הגנה אישי (PPE)
platelet	טסית
poor immune/serologic response	תגובה חיסונית / סרולוגית חלשה
postimmunization syndrome	תסמונת לאחר-התחסנות
prevalence rate/proportion prevalence	שיעור הימצאות/אחוז הימצאות
propagated outbreak	התפרצות מתגברת
quarantine vs. self-isolation/shelter-in-place/stay-at-home	הסגר לעומת בידוד עצמי/בידוד במקום השהייה הנוכחי/בידוד ביתי
[to] reopen a city/state/economy/school/etc.	לחזור לשגרה בעיר/במדינה/בכלכלה/בבית הספר וכו'
respirator	מסכת סינון אוויר
respiratory droplets	טיפות ממערכת הנשימה
respiratory failure	כשל נשימתי
respiratory infection	זיהום נשימתי
RNA-containing virus	נגיף המכיל רנ"א
rubber gloves	כפפות גומי
sanitary cordon	סגר מקומי לצורך רפואי
SARS-CoV-2	SARS-CoV-2
secondary immunodeficiency	כשל חיסוני משני
Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)	תסמונת נשימתית חריפה חמורה (SARS)
sheltering in place, to shelter in place	בידוד במקום השהות הנוכחי, להיות בבידוד במקום השהות הנוכחי
shortness of breath	קוצר נשימה
slow the spread	להאט את ההתפשטות
sneeze guard	מחיצה להגנה מפני עיטוש
social distancing	ריחוק חברתי
subclinical	תת-קליני



English	Hebrew
suctioning of airways	שאיבת הפרשות מדרכי הנשימה
superimposed bacterial infection	זיהום חיידקי נוסף
surgical site infections (SSI)	זיהומים באתר הניתוח (SSI)
survival curve	עקומת הישרדות
telemedicine	רפואה מרחוק
triage, to [perform] triage	טריאז' / מיון ראשוני, לבצע טריאז' / מיון ראשוני
underlying [medical] condition	בעיה [רפואית] קיימת
upper respiratory infection (URI)	זיהום בדרכי הנשימה העליונות (URI)
upper respiratory tract (URT)	דרכי הנשימה העליונות (URT)
vaccine-induced immunity	חסינות שמקורה בחיסון
ventilator	מכונת הנשמה
ventilator splitter	מפצל למכונת הנשמה
ventilator-associated pneumonia (VAP)	דלקת ריאות הקשורה למכונת הנשמה (VAP)
viral pneumonia	דלקת ריאות נגיפית
viral shedding	הנצת הנגיף [מהתא, לאחר שעתוק מוצלח]
viral transmission	הדבקה בנגיף

